



# Amtsblatt

für den

## Landkreis Eichsfeld

Jahrgang 2011

Heilbad Heiligenstadt, den 01.06.2011

Nr. 15

Inhalt

Seite

**A Öffentliche Bekanntmachungen des Landkreises Eichsfeld**

Öffentliche Ausschreibung gemäß § 3 Abs. 1 VOL/A Bewachung einer Gemeinschaftsunterkunft für ausländische Flüchtlinge	... 79
Information des Landkreises Eichsfeld zu Kleinkläranlagen	... 80

**B Veröffentlichungen sonstiger Stellen**

Zweckverband „Wasserver- und Abwasserentsorgung Obereichsfeld“, Philipp-Reis-Straße 2, 37308 Heilbad Heiligenstadt

49. ordentliche Verbandsversammlung am 09.06.2011	... 81
---	--------

Gewässerunterhaltungszweckverband „Eichsfeld“, Bergstraße 51, 37355 Niederorschel

Verbandsversammlung am 21.06.2011	... 82
-----------------------------------	--------

**Herausgeber:** Landkreis Eichsfeld

**Bezugsmöglichkeiten:** Das Amtsblatt kann beim Landkreis Eichsfeld/Hauptamt/Kreistagsbüro und Pressestelle, Friedensplatz 8, 37308 Heilbad Heiligenstadt, **als Abonnement, Einzelausgabe oder blattweise** bezogen werden. Tel. : (03606) 650 -1240 / 1241 / 1242;  
Preis je Doppelseite 0,10 € zuzüglich Versandkosten.

**Erscheinungsweise:** in der Regel dienstags,  
**auch unter der Internetadresse [www.kreis-eic.de](http://www.kreis-eic.de) (Aktuelles, Amtsblatt)**

**Öffentliche Ausschreibung gemäß § 3 Abs. 1 VOL/A**  
**Bewachung einer Gemeinschaftsunterkunft für ausländische Flüchtlinge**

- a) Auftraggeber:  
(Vergabestelle) Landkreis Eichsfeld  
Hauptamt  
Friedensplatz 8  
37308 Heilbad Heiligenstadt
- b) Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung, VOL/A
- c) Ausführung von Dienstleistungen: Bewachung einer Gemeinschaftsunterkunft für ausländische Flüchtlinge
- d) Ort der Ausführung: 37339 Breitenworbis, Mühlhäuser Straße 35
- e) Vergabenummer: 01/50/11
- f) Art und Umfang der Leistung: Bewachung einer Gemeinschaftsunterkunft für ausländische Flüchtlinge mit Pförtnerdienst Montag – Sonntag von 19:00 – 6:00 Uhr
- g) Aufteilung in Lose: nein
- h) Ausführungsfrist: 01.07.2011 - 30.06.2012
- i) Anforderung der Vergabeunterlagen:

Landkreis Eichsfeld  
Hauptamt  
Herr Koch  
Friedensplatz 8  
37308 Heilbad Heiligenstadt  
Tel.: 03606 / 650 1210 Fax.: 03606 / 650 9000

Die Vergabeunterlagen können nur versendet werden, wenn die Vergabeunterlagen schriftlich per Brief (FAX) bei der unter j) genannten Stelle angefordert wurden.

- j) Anschrift, an die die Angebote zu richten sind: siehe Punkt a)

Die Angebote sind abzufassen in: deutsch

- k) Angebotsabgabe: schriftlich (eine digitale Angebotsabgabe ist nicht zulässig)  
Zur Angebotsabgabe ist der den Vergabeunterlagen beigelegte Umschlag zwingend zu verwenden.

- l) Ende der Angebotsfrist: 14.06.2011

- m) Die Bindefrist endet am: 30.06.2011

- n) Zuschlag erteilende Stelle: siehe Punkt a)

- n) Nebenangebote: sind zugelassen

- o) Nachweise der Eignung: siehe Vergabeunterlagen

Zusätzlich hat der Bieter hat auf Verlangen zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit gemäß § 6 Abs. 3 VOL/A Angaben zu machen. Der Nachweis durch Präqualifizierungsverfahren entsprechend § 6 Abs. 4 ist zugelassen.

- p) Auskünfte erteilt: siehe Punkt i)

q) Nachprüfstelle: Thüringer Landesverwaltungsamt  
Referat 250 – Vergabeangelegenheiten  
Weimarplatz 4  
99423 Weimar

Der Landrat

### **Information des Landkreises Eichsfeld zu Kleinkläranlagen**

Kleinkläranlagen, aus denen häusliches Abwasser direkt in ein Gewässer oder in das Grundwasser eingeleitet wird und die dauerhaft nicht an eine kommunale Kläranlage angeschlossen werden, sind innerhalb von fünf Jahren durch Ersatzneubau oder Sanierung in einen Zustand zu versetzen, der eine vollbiologische Abwasserreinigung nach dem Stand der Technik garantiert. Die 5-Jahres-Frist beginnt nach einer behördlichen Aufforderung an die jeweiligen Grundstückseigentümer zu laufen.

Alle betroffenen Grundstückseigentümer werden zeitnah durch die „Untere Wasserbehörde“ des Landkreises Eichsfeld informiert.

Auskünfte, welche Grundstücke von dieser Regelung betroffen sind, welche rechtlichen und technischen Voraussetzungen eingehalten werden müssen und welche Fördermöglichkeiten bestehen, erteilen die „Untere Wasserbehörde“ des Landkreises Eichsfeld (Tel. 03606 / 650 7032) sowie die Abwasserzweckverbände.

Zweckverband „Wasserver- und Abwasserentsorgung Obereichsfeld“, Philipp-Reis-Straße 2,  
37308 Heilbad Heiligenstadt

**49. ordentliche Verbandsversammlung am 09.06.2011**

Die 49. ordentliche Verbandsversammlung des „Zweckverbandes Wasserversorgung und Abwasserentsorgung Obereichsfeld“ findet am

Termin: Donnerstag, den 09.06.2011  
Uhrzeit: 17:30 Uhr  
Ort: Eichsfeldwerke GmbH  
Philipp-Reis-Str. 2  
37308 Heilbad Heiligenstadt

statt.

Tagesordnung

1. Eröffnung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestätigung der Ergebnisniederschrift der 48. Verbandsversammlung vom 09.12.2010
3. Informationen des Verbandsvorsitzenden und der Geschäftsführung
4. Anträge und Beschlussfassung der Tagesordnung
5. Jahresabschluss 2010
- 5.1 Vorlage Geschäftsbericht 2010
- 5.2 Feststellung des Jahresabschlusses 2010 Beschlussvorlage VV 01/11
6. Änderung Wirtschaftsplan 2011/Haushaltssatzung 2011
- 6.1 1. Änderung Wirtschaftsplan Wasser 2011 Beschlussvorlage VV 02/11
- 6.2 1. Änderung Wirtschaftsplan Abwasser 2011 Beschlussvorlage VV 03/11
- 6.3 1. Nachtragshaushaltssatzung 2011 Beschlussvorlage VV 04/11
7. Gesellschaftsvertrag der EW Wasser GmbH Beschlussvorlage VV 05/11
8. 5. Änderungssatzung zur Verbandssatzung Beschlussvorlage VV 06/11
9. Sonstiges

gez. Ottmar Föllmer  
Verbandsvorsitzender

Gewässerunterhaltungszweckverband „Eichsfeld“, Bergstraße 51, 37351 Niederorschel

**Verbandsversammlung am 21.06.2011**

Die Verbandsversammlung des Gewässerunterhaltungszweckverbandes „Eichsfeld“ findet am

Termin: 21.06.2011 um 17:00 Uhr

Ort: Sitzungsraum der Verwaltungsgemeinschaft  
„Eichsfelder Kessel“,  
Bergstraße 51  
37355 Niederorschel

statt.

**Tagesordnung**

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Bestätigung der Tagesordnung sowie der fristgerechten Ladung
4. Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 23.11.2010
5. Stand der durchgeführten Unterhaltungsmaßnahmen
6. Renaturierung Flutgraben
7. Beschluss zur Bildung von Haushaltsresten im Haushaltsjahr 2010
8. Über- und Außerplanmäßige Ausgaben
9. Jahresabschluss 2010
10. Festlegung eines einheitlichen Schlüssels zur Ermittlung der Eigenkapitalanteile am Gewässerunterhaltungszweckverband Eichsfeld
11. Anfragen und Mitteilungen

Nichtöffentlicher Teil

gez. Hartung  
Verbandsvorsitzender